

sanitas

SMG 16

DE Infrarot-Massagegerät Gebrauchsanweisung.....	2	RU Прибор для массажа с инфракрасным излучением Инструкция по применению.....	26
EN Infrared massager Instruction for Use.....	8	NL Infrarood-massageapparaat Gebruiksaanwijzing.....	32
FR Appareil de massage infrarouge Mode d'emploi.....	14	PL Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni Instrukcja obsługi.....	38
IT Massaggiatore a infrarossi Istruzioni per l'uso.....	20		



CE



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

⚠️ WARNUNG

- Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Inhalt

1. Lieferumfang.....	2	7. Anwendung	5
2. Zeichenerklärung	3	8. Reinigung und Pflege	6
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3	9. Was tun bei Problemen?	6
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	4	10. Technische Angaben	6
5. Gerätebeschreibung	5	11. Entsorgung	6
6. Inbetriebnahme	5	12. Garantie/Service.....	6

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie das Gerät auf äußere Unversehrtheit der Verpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Service-Adresse.

- 1 x Infrarot-Massagegerät
- 1 x Diese Gebrauchsanweisung
- 3 x Auswechselbare Massageaufsätze


2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild verwendet:

	WARNUNG Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	ACHTUNG Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör.
	Hinweis Hinweis auf wichtige Informationen.
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.
	Gebrauchsanweisung lesen
	Hersteller
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU.
	Nur in geschlossenen Räumen verwenden.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

-  **WARNUNG**
- Verwenden Sie das Massagegerät
- nicht bei Tieren,
 - nicht bei einem Bandscheibenvorfall oder bei krankhaften Veränderungen der Wirbel,
 - keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
 - niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
 - nicht während der Schwangerschaft
 - nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder anderen besonders empfindlichen Körperteilen,
 - nie während Sie schlafen,
 - nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!).

Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation hinter sich haben,
- bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Nervenerkrankungen (z. B. Ischias) oder akuten Entzündungen.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromschlag



WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen.

Wenn die Netzleitung des Gerätes beschädigt ist, muss diese durch den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle ersetzt werden.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Stecker und das Kabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Benutzen Sie das Gerät deshalb

- nur in trockenen Innenräumen,
- nur mit trockenen Händen,
- nie in der Badewanne, in der Dusche oder bei gefüllten Waschbecken,
- nie in Schwimmbecken, Whirlpools oder in der Sauna,
- nie im Freien.

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Reparatur



WARNUNG

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

Brandgefahr

⚠️ WARNUNG
Bei nicht sachgemäßem Gebrauch bzw. Gebrauch entgegen der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind,
- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen ...

Handhabung

⚠️ ACHTUNG
Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen.
- Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen vermeiden.
- Kabel nicht knicken.
- Schützen Sie das Gerät vor zu nahen Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern oder direktem Sonnenlicht.

5. Gerätebeschreibung



1. Ein-/Ausschalter
O: Aus
M: Vibrationsmassage
M + H: Vibrationsmassage mit Wärmefunktion
2. Infrarotlicht
3. Auswechselbare Massageaufsätze

6. Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie Gerät, Netzstecker und Kabel auf Beschädigungen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Das Gerät muss sich im ausgeschalteten Zustand befinden.
- Kabel stolpersicher legen.

7. Anwendung

Schalter auf die gewünschte Massagestufe "M" oder "M + H" schieben.

Führen Sie das Gerät mit einer oder beiden Händen zu dem zu massierenden Körperbereich. Sie können stehen, sitzen oder liegen und bei sich selbst oder bei einer anderen Person massieren. Durch starkes oder weniger starkes Drücken des Massagegerätes lässt sich die Massageintensität verändern. Massieren Sie eine bestimmte Körperstelle nicht länger als 3 Minuten und wechseln Sie dann zu anderen Körperbereichen.

Sie können die Massage mit oder ohne Massageaufsatz durchführen. Wählen Sie dazu einen Massageaufsatz nach Ihrem persönlichen Belieben aus. Bei der Wärmebehandlung mit Infrarotwärme „M+H“ behindern aufgesetzte Massageaufsätze die Wärmezufuhr der Infrarotquelle. Betreiben Sie deshalb das Gerät nur auf „M“, wenn ein Massageaufsatz aufgesteckt ist.

i Hinweis

Benutzen Sie das Massagegerät nicht kurz bevor Sie zu Bett gehen. Die Massage kann auch eine stimulierende Wirkung haben und Einschlafstörungen verursachen.

WARNUNG

- Die Massage muss zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie die Position des Massagegerätes, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.
- Klemmen oder zwingen Sie kein Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, in den Bereich des Massagekopfes.

8. Reinigung und Pflege

Reinigung

Reiben Sie das ausgesteckte und abgekühlte Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch ab. Sie können dazu ein leichtes Reinigungsmittel verwenden.

WARNUNG

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Lagern Sie das Massagegerät kindersicher an einem trockenen, kühlen Platz. Wir empfehlen die Aufbewahrung in der Original-Verpackung.

9. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Massagekopf bewegt sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
	Gerät ist nicht eingeschaltet.	Gerät einschalten.

10. Technische Angaben

Versorgung:	220-240 V~, 50-60 Hz, 6 W
Maße:	34,0 x 7,0 x 7,0 cm
Gewicht:	ca. 350 g

11. Entsorgung

ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



12. Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Tel: +49 7374 915766

service@sanitas-online.de

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage <https://sanitas-online.de> unter der Rubrik ‚Kundenservice‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

⚠ WARNING

- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The device has a hot surface. Persons sensitive to heat must be careful when using the device.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to adhere to this instruction will void the warranty.

Contents

1. Items included in the package	8	7. Usage	11
2. Explanation of symbols	9	8. Cleaning and maintenance.....	11
3. Proper use	9	9. In the event of problems?.....	12
4. Warnings and safety notes.....	10	10. Technical data	12
5. Appliance description.....	11	11. Disposal.....	12
6. Start-up	11	12. Warranty / Service.....	12













1. Items included in the package

Check that the device packaging has not been tampered with and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Services address.

- 1 x Infrared massager
- 1 x These operating instructions
- 3 x Interchangeable massage attachments

2. Explanation of symbols

The following symbols are used in the operating instructions and on the type plate:

	WARNING Warning of risks of injury or health hazards.
	CAUTION Safety information about possible damage to appliance/accessories.
	Note Important information
	The unit is double-protected and thus corresponds to protection class 2.
	Read the instructions for use
	Manufacturer
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	United Kingdom Conformity Assessed Mark
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU.
	Only use indoors.

3. Proper use

This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.



WARNING

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- On animals.
- On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebrae.
- Never use the massage device to massage the heart region of persons fitted with a pacemaker. Always consult a doctor before using the massage device on other parts of the body of a person fitted with a pacemaker.
- Never use the massage device on swollen, burned, inflamed or damaged skin or body parts.
- The massage device must not be used during pregnancy.
- Do not use the massage device on the face (eyes), on the larynx or on other particularly sensitive parts of the body.
- Never use the device while you are asleep.
- Never use the device after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).

You should consult your doctor before using the massage device if:

- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation,
- you suffer from any of the following: common cold accompanied by a fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica) or acute inflammations.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

4. Warnings and safety notes

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

Electric shock



WARNING

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- with the mains voltage specified on the device only,
- never use the device if any damage to the appliance itself or to any of its accessories is evident,
- never during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Never open the device for any reason. Make sure that the massage device, the plug and the cable do not come into contact with water or other fluids.

For this reason, the device must be operated as follows:

- only in dry inside rooms,
- only with dry hands,
- never in the bath, in the shower or near a filled basin,
- never in swimming pools, whirlpools or in the sauna,
- never out in the open.

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Repairs



WARNING

Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorised dealer.

Fire hazard




WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never leave the device unsupervised, particularly if children are around.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.

Handling

-  **CAUTION**
- Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.
- Make sure that all moving parts can move freely at all times.
 - Make sure that no hair can get caught in the device.
 - Avoid contact with sharp or pointed objects.
 - Do not kink the cable.
 - Make sure that the device is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.

5. Appliance description



1. On/off switch
O: Off
M: Vibration massage
M+H: Vibration massage with heat function
2. Infrared light
3. Interchangeable massage attachments

6. Start-up

- Check the device, power supply and cables for damage.
- Connect the device to the mains power supply. The device must be switched off.
- Route the cable safely so that there is no risk of anyone tripping over it.

7. Usage

Switch the device on by moving the switch to the desired massage setting “M” or “M+H”.

Guide the device with both hands to the area of the body to be massaged. You can stand, sit or lie down and can massage yourself or another person. The massage intensity can be altered by pressing more or less firmly with the massage device. Do not massage a certain site of the body for longer than 3 minutes and then change to other area of the body.

You can massage with or without the massage attachment. Simply choose the massage attachment that you prefer. With M+H infrared heat treatment, any massage attachments will prevent the heat supply of the infrared source. You should therefore only operate the device on ‘M’ if a massage attachment is fitted.

 **Note**

Do not use the massage device just before going to bed. The massage can also have a stimulating effect and may cause difficulties in getting off to sleep.


 **WARNING**

- The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change the position of the massage device if you find it is painful or unpleasant.
- Do not jam or force any part of your body, in particular your fingers, into the area of the massage head.

8. Cleaning and maintenance

Cleaning

First unplug the device and allow it to cool off. Then you can clean it with a cloth which is no more than lightly moistened. You can also use a mild detergent.

-  **WARNING**
- Disconnect the device before cleaning it.
 - Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
 - Do not use the device again until it is completely dry.

Storage

Keep the massage device in a cool and dry place where it is out of the reach of children. We recommend storing the device in its original packaging.



9. In the event of problems?

Problem	Cause	Remedy
Message head does not move.	Appliance not connected to the power supply.	Connect the plug to the mains supply and switch on the appliance.
	Device is not does not move.	Switch on the appliance.

10. Technical data

Disposal:	220-240 V~, 50-60 Hz, 6 W
Dimensions:	34.0 x 7.0 x 7.0 cm
Weight	approx. 350 g

11. Disposal

-  **CAUTION**
- For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.
- Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.
- 

12. Warranty / Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Germany (hereinafter referred to as “HaDi”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 2 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

Sommaire

1. Fourniture	14	7. Utilisation.....	17
2. Explication des signes.....	15	8. Nettoyage et entretien	18
3. Utilisation conforme aux indications	15	9. Que faire en cas de problème ?	18
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	16	10. Données techniques.....	18
5. Description de l'appareil.....	17	11. Elimination.....	18
6. Mise en service.....	17	12. Garantie / Maintenance	18













1. Fourniture

Vérifiez si l'emballage extérieur de l'appareil est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 x Appareil de massage infrarouge
- 1 x Le présent mode d'emploi
- 3 x Embouts de massage interchangeables

2. Explication des signes

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi et sur la plaque signalétique :

	AVERTISSEMENT Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé.
	ATTENTION Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/les accessoires.
	Remarque Remarque relative à des informations importantes.
	L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2.
	Consulter le mode d'emploi
	Fabricante
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Marquage de conformité UKCA
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Utiliser uniquement en intérieur.

3. Utilisation conforme aux indications

Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.



AVERTISSEMENT

L'utilisation de l'appareil de massage est interdite

- pour les animaux,
- en cas d'hernie discale ou de modification pathologique des vertèbres,
- pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Pour d'autres parties du corps, demandez d'abord l'avis médical,
- sur une peau et des parties du corps gonflées, brûlées, présentant une inflammation ou une blessure,
- pendant la grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
- pendant le sommeil,
- après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée).

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez l'avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération,
- en cas de rhumes accompagnés de fièvre, en cas de varices, de thromboses, de phlébites, d'ictère, de diabète, de pathologies nerveuses (par exemple sciatique) ou d'inflammations aiguës.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

4. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

Électrocution



AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- en aucun cas pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation.

Lorsque le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou un centre de service après-vente agréé.

Veillez à ce que l'appareil de massage, la fiche et le cordon ne soient pas au contact d'eau ni d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité,
- qu'avec les mains sèches,
- en aucun cas dans la baignoire, la douche ou près de lavabos pleins,
- en aucun cas dans une piscine, un jacuzzi ou un sauna,
- en aucun cas à l'extérieur.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

Réparations



AVERTISSEMENT

Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.

Risque d'incendie



AVERTISSEMENT

L'utilisation incorrecte de l'appareil ou non conforme au présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas sans surveillance, notamment en présence d'enfants à proximité,
- en aucun cas sous une couverture, un coussin.

Manipulation



ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil.
- Évitez tout contact avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne pliez pas l'appareil ni son cordon.
- Protégez l'appareil des sources de chaleur trop proches telles que fours, radiateurs ou rayons directs du soleil.

5. Description de l'appareil



1. Interrupteur de marche/arrêt

O: éteint

M: Massage par vibrations

M+H: Massage par vibrations avec fonction de chauffage

2. Lumière infrarouge

3. Embouts de massage interchangeables

6. Mise en service

- Vérifiez que l'appareil, la fiche secteur et le cordon ne présentent aucun dommage.
- Branchez l'appareil sur le secteur. L'appareil doit se trouver en position éteinte.
- Disposez le cordon de sorte à ne pas trébucher dessus.

7. Utilisation

Allumez l'appareil en plaçant l'interrupteur sur le niveau de massage désiré, « M » ou « M+H ».

D'une ou deux mains, faites glisser l'appareil sur la zone à masser. Vous pouvez être en position debout, assise ou couchée ; vous masser vous-même ou masser une autre personne. Pour modifier l'intensité du massage, appuyez l'appareil plus ou moins fortement sur le corps. Ne massez chaque endroit du corps à masser pas plus de trois minutes et passez à un autre endroit.

Vous pouvez procéder au massage avec ou sans accessoire. Pour cela, choisissez un accessoire en fonction de vos préférences. En cas d'application de chaleur par infrarouge « M+H », les accessoires installés empêchent que la source infrarouge soit exposée à la chaleur. Par conséquent, en présence d'un accessoire, n'utilisez l'appareil que sur « M ».



Remarque

N'utilisez pas l'appareil de massage juste avant de vous coucher. Le massage peut aussi avoir un effet stimulant et provoquer des problèmes d'endormissement.



AVERTISSEMENT

- Le massage doit à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.
- Ne vous coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, dans la zone de la tête de massage.

8. Nettoyage et entretien

Nettoyage

Nettoyez l'appareil débranché et froid avec un chiffon juste légèrement humide. Vous pouvez pour cela utiliser un produit nettoyant léger.



AVERTISSEMENT

- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Du liquide ne doit pénétrer en aucun cas dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

Conservation

Rangez l'appareil de massage hors de portée des enfants, dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.

9. Que faire en cas de problème ?

Problème	Cause	Remède
La tête de massage ne bouge pas.	Appareil pas branché.	Branchez l'appareil et allumez-le.
	L'appareil n'est pas allumé.	Mettez l'appareil en marche.

10. Données techniques

Alimentation:	220-240 V~, 50-60 Hz, 6 W
Dimensions:	34,0 x 7,0 x 7,0 cm
Poids:	env. 350 g

11. Elimination



ATTENTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.

Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



12. Garantie / Maintenance

La société Hans Dinslage GmbH, sise Riedlinger Straße 28, 89524 Uttenweiler, Allemagne, (ci-après désignée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 2 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
 - le produit d'origine
- à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

Indice

1. Stato di fornitura	20	7. Utilizzo	23
2. Spiegazione dei simboli.....	21	8. Pulizia e cura	23
3. Uso conforme.....	21	9. Che fare quando sorgono problemi?.....	24
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	22	10. Specifiche tecniche	24
5. Descrizione dell'apparecchio	23	11. Smaltimento	24
6. Messa in servizio	23	12. Garanzia / Assistenza	24

1. Stato di fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. Nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 x Massaggiatore a infrarossi
- 1 x Il presente manuale di istruzioni per l'uso
- 3 x Accessori per massaggio intercambiabili


2. Spiegazione dei simboli

Nelle presenti istruzioni e sulla targhetta per l'uso sono utilizzati i seguenti simboli:

	AVVERTENZA Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.
	ATTENZIONE Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	Nota Indicazione di informazioni importanti.
	L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di isolamento 2.
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Fabricante
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Utilizzare esclusivamente in locali chiusi.

3. Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio di singole parti del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.

-  **AVVERTENZA**
- Non utilizzare l'apparecchio massaggiante
- su animali,
 - in presenza di ernia del disco o di condizioni patologiche della colonna vertebrale,
 - mai per massaggi nella zona del cuore nei portatori di pacemaker, e consultare comunque il proprio medico anche per l'applicazione su altre parti del corpo,
 - mai su parti della pelle e del corpo gonfie, infiammate, bruciate o lese,
 - durante la gravidanza,
 - sul viso (occhi), sulla laringe o altre parti del corpo particolarmente sensibili,
 - mai durante il sonno,
 - dopo l'ingestione di farmaci o il consumo di alcol (percettività ridotta!).
- Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante
- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione,
 - in presenza di raffreddori con febbre, varici, trombosi, infiammazioni venose, itterizia, diabete, malattie nervose (ad es. sciatica) o infiammazioni acute.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.



AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Scossa elettrica



AVVERTENZA

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente con la tensione di rete indicata sull'apparecchio,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnere immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete elettrica in caso di difetti o in presenza di anomalie di funzionamento. Non sconnettere la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, farlo sostituire da parte del produttore o da un rivenditore autorizzato.

Prestare attenzione a non mettere a contatto l'apparecchio massaggiante, la spina e il cavo con acqua altri liquidi.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti,
- solo con mani asciutte,
- mai nella vasca da bagno, sotto la doccia o con lavandini riempiti d'acqua,
- mai in piscine, whirlpool o nella sauna,
- mai all'aperto.

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Riparazione



AVVERTENZA

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.

Pericolo d'incendio



AVVERTENZA

In caso di uso improprio o non conforme alle presenti istruzioni d'uso sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- mai incustodito, specialmente in presenza di bambini,
- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...

Manipolazione



ATTENZIONE

Spegnere e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Prestare attenzione a non fare impigliare i capelli nell'apparecchio.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati.
- Non piegare l'apparecchio ed il cavo.
- Non esporre l'apparecchio a fonti di calore come forni e radiatori o ai raggi diretti del sole.

5. Descrizione dell'apparecchio



1. Pulsante ON/OFF

O: OFF

M: Massaggio vibrante

M+H: Massaggio vibrante con funzione di riscaldamento

2. Luce a infrarossi

3. Accessori per massaggio intercambiabili

6. Messa in servizio

- Controllare se l'apparecchio, la spina ed il cavo presentano segni di danni.
- Connettere l'apparecchio alla rete elettrica. L'apparecchio deve essere spento.
- Posare il cavo in modo tale da non presentare pericolo di inciamparvi.

7. Utilizzo

Accendere l'apparecchio spostando l'interruttore sul livello di massaggio "M" o "M+H" desiderato.

Portare l'apparecchio con una o entrambe le mani in corrispondenza della zona del corpo da massaggiare. È possibile stare in piedi, seduti o sdraiati ed eseguire il massaggio su se stessi oppure su un'altra persona. Premendo più o meno a fondo l'apparecchio si può modificare l'intensità di massaggio. Massaggiare una determinata parte del corpo per non più di 3 minuti, quindi passare ad altre zone del corpo.

Il massaggio può essere effettuato con o senza accessori. A tale scopo, scegliere un accessorio di massaggio che più si addice alle proprie esigenze. Nella termoterapia con riscaldamento agli infrarossi "M+H", gli accessori applicati impediscono la trasmissione del calore della fonte a infrarossi. Per questo motivo utilizzare l'apparecchio con la funzione „M“ solo quando è applicato un accessorio di massaggio.



Nota

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante poco prima di andare a letto. Il massaggio può avere anche un effetto stimolante e causare disturbi del sonno.



AVVERTENZA

- Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio cambiare la posizione dell'apparecchio massaggiante, se si percepisce una sensazione dolorosa spiacevole.
- Non incastrare o inserire forzatamente nessuna parte del corpo, specialmente le dita, nella zona della testina massaggiante.

8. Pulizia e cura

Pulizia

Pulire l'apparecchio asciutto e raffreddato con un panno morbido e leggermente inumidito.

È possibile utilizzare anche un detergente leggero.

AVVERTENZA

- Sconnettere l'apparecchio prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

Custodia

Custodire l'apparecchio massaggiante fuori della portata dei bambini in un luogo fresco e arieggiato. Si consiglia la custodia nell'imballo originale.

9. Che fare quando sorgono problemi?

Problema	Causa	Rimedio
La testina massaggiante non si muove.	L'apparecchio non è connesso alla rete.	Innestare la spina elettrica e accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.

10. Specifiche tecniche

Alimentazione:	220-240 V~, 50-60 Hz, 6 W
Dimensioni:	34,0 x 7,0 x 7,0 cm
Peso:	circa 350 g

11. Smaltimento

ATTENZIONE

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via.

Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



12. Garanzia / Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (di seguito denominata "HaDi") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente.

La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 2 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco "Service International" in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.

Содержание

1. Объем поставки	27	7. Применение	29
2. Пояснение символов	27	8. Очистка и уход	30
3. Использование по назначению	27	9. Что делать в случае проблем?	30
4. Предостережения и указания по технике безопасности	28	10. Технические данные	30
5. Описание прибора	29	11. Утилизация	30
6. Ввод в эксплуатацию	29	12. Гарантия/сервисное обслуживание	31

1. Объем поставки

Убедитесь в том, что упаковка прибора не повреждена, и проверьте комплектность поставки. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.

1 x Инфракрасный прибор для массажа

1 x Данная инструкция по применению

3 x Сменные насадки для массажа

2. Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.
	Указание Указание на важную информацию.
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.
	Прочтите инструкцию по применению.
	Производитель
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Знак соответствия требованиям Великобритании
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Использовать только в закрытых помещениях.

3. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер

- для животных,
- при грыже межпозвоночного диска или при патологических изменениях в позвоночнике,
- для массажа в области сердца, если Вы носите кардиостимулятор, и проконсультируйтесь с врачом и в отношении других частей тела,
- при опухолях, ожогах или травмах кожи или частей тела,
- во время беременности,
- в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
- во время сна,
- после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию).

Перед использованием массажера проконсультируйтесь с врачом

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию,
- в случае сопровождающихся высокой температурой заболеваний, расширения вен, тромбозов, воспаления вен, желтухи, диабета, беременности, нервных заболеваний (например, ишиаса) или острых воспалений.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

4. Предостережения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

Поражение электрическим током



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевую кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями.

Если сетевой кабель прибора поврежден, он должен быть заменен изготовителем или авторизованной сервисной службой.

Следите за тем, чтобы массажер, вилка и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях,
- только с сухими руками,
- ни в коем случае в ванне, душе или над заполненным умывальником,
- ни в коем случае в бассейнах, джакузи или саунах,
- ни в коем случае под открытым небом.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Ремонт

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя. При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.

Опасность пожара

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара!

Поэтому эксплуатируйте массажер

- ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...

Правила обращения

ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.

- Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе.
- Не допускать контакта с острыми предметами.
- Не перегибать прибор и кабель.
- Защищайте прибор от слишком близких расположенных источников тепла, как, например, печей, радиаторов отопления или прямых солнечных лучей.

5. Описание прибора



1. Переключатель Вкл/Выкл.
О: выключение
М: вибрационный массаж
М+Н: вибрационный массаж + инфракрасное излучение
2. инфракрасный свет
3. сменные насадки

6. Ввод в эксплуатацию

- Проверьте прибор, вилку и кабель на отсутствие повреждений.
- Подключите прибор к сети. Прибор должен находиться в выключенном состоянии.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.


7. Применение


Установите с помощью переключателя желаемую ступень массажа М или М+Н.

Поднесите аппарат одной или двумя руками к массируемой области тела. Вы можете стоять, сидеть или лежать, массировать себя самостоятельно или прибегнуть к помощи другого лица. Вы можете изменять интенсивность массажа, сильнее или слабее прижимая массажный аппарат. Каждый участок массируйте не дольше 3 минут, затем переходите к другой области.

Вы можете выполнять массаж без массажной насадки или с ней. Для этого выберите предпочитаемую Вами массажную насадку. При термотерапии с инфракрасным теплом „М+Н“ установленные массажные насадки препятствуют подводу тепла от источника инфракрасного

излучения. Поэтому используйте прибор только в положении переключателя «М», если установлена массажная насадка.

 **Указание**
Не пользуйтесь массажером непосредственно перед сном. Массаж может оказывать стимулирующее действие и приводить к нарушениям засыпания.


 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

- Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера.
- Не зажимайте и не вводите какие-либо части тела, особенно пальцы, в зону массажной головки.

8. Очистка и уход

Очистка

Выключенный и охлажденный прибор протрите слегка влажной тряпкой. Вы можете использовать нейтральное чистящее средство.

 **ВНИМАНИЕ!**

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускайте попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Храните массажер в сухом, прохладном месте, недоступном для детей. Мы рекомендуем хранение в оригинальной упаковке.


9. Что делать в случае проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Массажная головка не перемещается.	Прибор не подключен к сети.	Вставить вилку в розетку и включить прибор.
	Прибор не включен.	Включить прибор.

10. Технические данные

Электропитание:	220-240 В~, 50-60 Гц, 6 Вт
Размеры:	34,0 x 7,0 x 7,0 см
Вес:	прибл. 350 г

11. Утилизация

 **ВНИМАНИЕ!**
В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

12. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het gehele apparaat worden verwijderd.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Bij het niet opvolgen van deze instructie vervalt de garantie.

Inhoud

1. Omvang van de levering.....	32	7. Gebruik.....	35
2. Verklaring van de symbolen	33	8. Reiniging en onderhoud	36
3. Beoogd gebruik.....	33	9. Wat te doen bij problemen	36
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	34	10. Technische gegevens	36
5. Beschrijving van het apparaat	35	11. Verwijdering.....	36
6. Ingebruikname.....	35	12. Garantie/service	36



1. Omvang van de levering

Controleer of de buitenkant van de verpakking van het apparaat intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 x infrarood-massageapparaat
- 1 x gebruiksaanwijzing
- 3 x verwisselbare massageopzetstukken

2. Verklaring van de symbolen

In de gebruiksaanwijzing en op het typeplaatje worden de volgende symbolen gebruikt:

	WAARSCHUWING Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	LET OP Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.
	Aanwijzing Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Fabrikant
	Verwijder de verpakking overeenkomstig de milieu-eisen.
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	UKCA-markering (UK Conformity Assessed)
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

3. Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het masseren van lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling. Gebruik het massageapparaat niet als een of meer van de volgende punten op u van toepassing zijn. Raadpleeg uw arts wanneer u twijfelt of het massageapparaat voor u geschikt is.



WAARSCHUWING

Gebruik het massageapparaat

- niet bij dieren
- niet bij een hernia of bij door ziekte veroorzaakte veranderingen aan de wervels
- in geen geval voor massages om en nabij het hart als u een pacemaker hebt. Raadpleeg in dat geval ook voor het masseren van andere lichaamsdelen eerst uw arts
- nooit op opgezwollen, verbrande, ontstoken of verwonde huid- en lichaamsdelen
- niet tijdens de zwangerschap
- niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of op andere zeer gevoelige lichaamsdelen
- nooit terwijl u slaapt
- niet na de inname van medicijnen of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!)

Raadpleeg uw arts voordat u het massageapparaat gebruikt

- als u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie hebt ondergaan
- bij koorts en verkoudheid, spataderen, trombose, aderontstekingen, geelzucht, diabetes, zenuw-aandoeningen (bijv. ischias) of acute ontstekingen.

Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit oneigenlijk of onzorgvuldig gebruik.

4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! Als u de volgende aanwijzingen niet in acht neemt, kan dit leiden tot letsel of materiële schade. Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor dat deze ook toegankelijk is voor andere gebruikers. Draag deze handleiding samen met het apparaat over.



WAARSCHUWING

Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Gevaar voor verstikking.

Elektrische schokken



WAARSCHUWING

Net als elk elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en bedachtzaam worden gebruikt om elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen met de netspanning die op het apparaat staat aangegeven
- nooit als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn
- niet tijdens onweer

Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen of te dragen. Houd de snoeren uit de buurt van warme oppervlakken.

Als het netsnoer van het apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of een geautoriseerd servicepunt.

Zorg ervoor dat het massageapparaat, de stekker en het snoer niet in aanraking komen met water of andere vloeistoffen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen in droge binnenruimten
- alleen met droge handen
- niet in bad, onder de douche of in de buurt van een gevulde wasbak
- niet in zwembaden, whirlpools of in de sauna
- nooit buiten

Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.

Reparatie



WAARSCHUWING

Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.

Brandgevaar




WAARSCHUWING

Door oneigenlijk gebruik of het negeren van de instructies in deze gebruiksaanwijzing ontstaat er onder bepaalde omstandigheden brandgevaar!

Gebruik het massageapparaat daarom

- nooit zonder toezicht en laat het niet onbeheerd achter, vooral niet als er kinderen in de buurt zijn
- nooit onder een afdekking, zoals een deken of kussen

Gebruik

-  **LET OP**
- Schakel het apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
 - Zorg ervoor dat er geen haren in het apparaat verstrikt kunnen raken.
 - Vermijd contact met spitse of scherpe voorwerpen.
 - Het snoer mag niet worden geknikt.
 - Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen, zoals ovens, radiatoren of direct zonlicht.

5. Beschrijving van het apparaat



1. AAN/UIT-schakelaar
O: uit
M: vibratiemassage
M + H: vibratiemassage met warmtefunctie
2. Infraroodlicht
3. Verwisselbare massageopzetstukken

6. Ingebruikname

- Controleer het apparaat, de netstekker en het netsnoer op beschadigingen.
- Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet. Het apparaat moet daarbij uitgeschakeld zijn.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.

7. Gebruik

Zet de schakelaar op de gewenste massagestand “M” of “M + H”.

Breng het apparaat met een of beide handen aan op het deel van het lichaam dat u wilt masseren. U kunt uzelf masseren terwijl u staat, zit of ligt of iemand anders masseren, die staat, zit of ligt. U kunt de intensiteit van de massage veranderen door hard of zacht op het massageapparaat te drukken. Masseer een bepaald deel van het lichaam niet langer dan 3 minuten. Masseer na afloop van deze 3 minuten een ander deel van het lichaam.

U kunt de massage met of zonder massageopzetstuk uitvoeren. Kies daarvoor het gewenste massageopzetstuk. Bij de warmtebehandeling met infraroodwarmte “M+H” hinderen aangebrachte massageopzetstukken de warmtetoevoer van de infraroodbron. Gebruik het apparaat daarom alleen op stand “M” als er een massageopzetstuk is aangebracht.

Aanwijzing

Gebruik het massageapparaat niet vlak voordat u naar bed gaat. De massage kan ook een stimulerende werking hebben, waardoor u moeilijk in slaap kunt komen.

WAARSCHUWING

- De massage hoort te allen tijde als aangenaam en ontspannend ervaren te worden. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, kunt u de massage stoppen of de positie van het massageapparaat wijzigen.
- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen, in het bijzonder uw vingers, in het massageapparaat terechtkomen.

8. Reiniging en onderhoud

Reiniging

Reinig het afgekoelde en van het elektriciteitsnet losgekoppelde apparaat met een slechts licht bevochtigde doek. U kunt hiervoor een mild reinigingsmiddel gebruiken.



WAARSCHUWING

- Trek voordat u het apparaat reinigt de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat of de toebehoren binnendringen.
- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.

Opbergen

Bewaar het massageapparaat uit de buurt van kinderen op een droge, koele plek. Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren.

9. Wat te doen bij problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De massagekop beweegt niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in.

10. Technische gegevens

Voeding:	220-240 V~, 50-60 Hz, 6 W
Afmetingen:	34,0 x 7,0 x 7,0 cm
Gewicht:	Ca. 350 g

11. Verwijdering



LET OP

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid.

U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



12. Garantie/service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (hierna “HaDi” genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

De hierna genoemde garantievoorwaarden laten de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper uit de koopovereenkomst met de koper onverlet.

De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 2 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt. Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, neemt hij eerst contact op met de lokale verkoper: zie de meegeleverde lijst "Service International" met serviceadressen.

De koper krijgt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar hij het product naartoe moet sturen of welke documenten nodig zijn.

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Dzieci od 8. roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy mogą obsługiwać urządzenie tylko wtedy, gdy będą pod nadzorem lub zostaną im przekazane instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że będą pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż mogłoby to zakłócić jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	38	7. Zastosowanie	41
2. Objasnienie symboli	39	8. Czyszczenie i konserwacja.....	42
3. Uzytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	39	9. Postępowanie w przypadku problemów	42
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	40	10. Dane techniczne.....	42
5. Opis urządzenia.....	41	11. Utylizacja	42
6. Pierwsze uruchomienie	41	12. Gwarancja/serwis	42


1. Zawartość opakowania

Urządzenie należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z przedstawicielem handlowym lub napisać na podany adres serwisu.

- 1 x aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni
- 1 x niniejsza instrukcja obsługi
- 3 x wymienne nasadki masujące


2. Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji obsługi i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem utraty zdrowia lub odniesienia obrażeń ciała.
	UWAGA! Wskazówka bezpieczeństwa odnosząca się do możliwości uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	Wskazówka Zwraca uwagę na ważne informacje.
	Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności 2.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Producent
	Zutylizować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do masażu różnych części ciała człowieka. Nie może zastępować leczenia zaleconego przez lekarza. Z aparatu do masażu nie wolno korzystać w żadnym z niżej wymienionych przypadków. W razie wątpliwości co do możliwości korzystania z masażera pistoletu należy się skonsultować z lekarzem.

-  **OSTRZEŻENIE**
- Nie należy używać aparatu do masażu
- u zwierząt;
 - w przypadku wypadnięcia krążka międzykręgowego lub wystąpienia zmian chorobowych w kręgosłupie,
 - w żadnym wypadku do masażu okolic serca u osób z rozrusznikiem serca – należy wtedy zasięgnąć porady lekarza także odnośnie do innych części ciała;
 - do masowania spuchniętych, oparzonych, będących w stanie zapalnym partii skóry i ciała;
 - podczas ciąży;
 - do masowania obszarów twarzy (oczy), krtani lub innych wrażliwych części ciała;
 - podczas snu;
 - po zażyciu leków bądź spożyciu alkoholu (ograniczona zdolność percepcji!),


Przed użyciem aparatu do masażu do masażu należy się skonsultować z lekarzem.

- w przypadku poważnej choroby albo po przebyciu operacji,
- w przypadku przeziębienia z gorączką, żylaków, zakrzepicy, zapalenia żył, żółtaczką, cukrzycy, zaburzeń nerwowych (np. rwy kulszowej) lub ostrych stanów zapalnych.


Urządzenie należy użytkować tylko w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego bądź lekkomyślnego użycia.

4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i zapewnić do niej dostęp innym użytkownikom. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć również instrukcję obsługi.

 **OSTRZEŻENIE**
Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

Porażenie prądem

 **OSTRZEŻENIE**
Tak jak każde urządzenie elektryczne, również aparat do masażu należy użytkować ostrożnie i roztważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Zasady użytkowania urządzenia:

- korzystać tylko z napięcia sieciowego wskazanego na urządzeniu;
- nie używać urządzenia ani akcesoriów, które wykazują widoczne uszkodzenia;
- nie korzystać z urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nie wolno ciągnąć za kabel ani urządzenie. Nie wolno trzymać ani przenosić urządzenia za kabel zasilania. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Jeśli przewód zasilający urządzenia uległ uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta lub w autoryzowanym punkcie obsługi klienta.


Aparat do masażu, wtyczka i przewód nie mogą mieć kontaktu z wodą ani innymi cieczami.

W związku z tym urządzenie:


- musi być używane wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach,
- może być dotykane wyłącznie suchymi rękami,
- nie może być używane w wannie, pod prysznicem ani przy napełnionej umywalce.
- nie może być używane w basenie, jacuzzi ani w saunie,
- nie może być używane na zewnątrz budynków.

W żadnym wypadku nie sięgać po podłączone do zasilania urządzenie, które wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Naprawa

 **OSTRZEŻENIE**
Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów. Nieodpowiednio przeprowadzona naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.

Zagrożenie pożarowe

 **OSTRZEŻENIE**
W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi może wystąpić zagrożenie pożarowe!

Zasady użytkowania aparatu do masażu:

- nie zostawiać urządzenia bez nadzoru, zwłaszcza gdy w pobliżu znajdują się dzieci,
- nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką itp.

Obchodzenie się z urządzeniem



UWAGA!

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Zadbaj o to, aby części ruchome mogły się swobodnie poruszać.
- Zadbaj o to, aby włosy nie zaplątały się w urządzenie.
- Unikaj kontaktu z ostrymi przedmiotami.
- Nie załamuj kabla.
- Chronić urządzenie przed zbyt bliskimi źródłami ciepła, takimi jak piece, grzejniki lub bezpośrednie światło słoneczne.

5. Opis urządzenia



1. Włącznik/wyłącznik.

O: Wył.

M: masaż wibracyjny

M + H: masaż wibracyjny z funkcją ogrzewania

2. Światło podczerwone

3. Wymienne nasadki masujące

6. Pierwsze uruchomienie

- Sprawdzić, czy urządzenie, wtyczka sieciowa i kabel nie są uszkodzone.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. Urządzenie musi być wyłączone.
- Ułożyć przewód w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia się.

7. Zastosowanie

Przesunąć przełącznik na żądany poziom masażu „M” lub „M + H”.

Urządzenie poprowadzić jedną lub dwiema rękami do masowanego obszaru ciała. Urządzenie można używać w pozycji stojącej, siedzącej i leżącej, do masażu własnego ciała lub innej osoby. Można różnicować intensywność masażu, zwiększając lub zmniejszając siłę nacisku aparatu do masażu. Jeden obszar ciała należy masować przez nie dłużej niż 3 minuty, a następnie należy zmienić obszar.

Masaż może być wykonywany za pomocą nasadki masującej lub bez niej. Wedle własnego upodobania można wybrać nasadkę masującą. W przypadku wykonywania zabiegu z wykorzystaniem ogrzewania podczerwieni (ustawienie „M+H”) nałożone nasadki masujące ograniczają ciepło doprowadzane przez źródło podczerwieni. Z tego powodu w przypadku nałożonej nasadki urządzenie należy eksploatować tylko w trybie „M”.



Wskazówka

Aparatu do masażu nie należy używać na krótko przed położeniem się do snu. Masaż może mieć również działanie stymulujące i powodować trudności z zasypianiem.



OSTRZEŻENIE

- Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Przerwać masaż lub zmienić pozycję aparatu do masażu, jeśli masaż jest bolesny lub uciążliwy.
- Nie zaciskać ani nie wciskać na siłę żadnej części ciała, zwłaszcza palców, w obszar głowy i masującej.

8. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

Odlączone i ostudzone urządzenie należy przetrzeć lekko wilgotną szmatką. Można w tym celu wykorzystać łagodny środek czyszczący.



OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecze.
- Urządzenie może być używane dopiero po całkowitym wysuszeniu.

Przechowywanie

Aparat do masażu należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu. Zalecamy przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.

9. Postępowanie w przypadku problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Głowica masująca nie porusza się.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Podłączyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie.

10. Dane techniczne

Zasilanie:	220-240 V, 50-60 Hz, 6 W
Wymiary:	34,0 x 7,0 x 7,0 cm
Masa:	ok. 350 g

11. Utylizacja



UWAGA!

W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska nie należy wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.

Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie gromadzenia odpadów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań zwrócić się do właściwej lokalnej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



12. Gwarancja/serwis

Firma Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, D-89524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.

Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 2 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.

